

## Vem kan segla förutan vind?

*Sakta* Nordisk folkevisa

Vem kan seg-la för - u - tan vind? Vem kan  
ro u - tan å - ror? Vem kan skil-jas från  
vän-nen sin u - tan att fäl - la tå - rar?

- 1 Vem kan segla förutan vind?  
Vem kan ro utan åror?  
Vem kan skiljas från vännen sin  
utan att fälla tårar?
- 2 Jag kan segla förutan vind,  
jag kan ro utan åror.  
Men ej skiljas från vännen min  
utan att fälla tårar.

*Diese Version ist die meistübliche. Ich habe sie aus dem Gedächtnis rekonstruiert. Im Archiv der Klingenden Brücke existierte von Sepp Gregor nur die finnische Variante.*

## Vem kan segla förutan vind?

*Sakta* Finsk variant

Vem kan seg-la för - u - tan vind? Vem kan  
ro u - tan å - ror? Vem kan skil-jas från  
vän-nen sin för - u-tan att fäl - la tå - rar?

- 1 Vem kan segla förutan vind?  
Vem kan ro utan åror?  
Vem kan skiljas från vännen sin  
Förutan att fälla tårar?
- 2 Jag kan segla förutan vind,  
Jag kan ro utan åror.  
Men ej skiljas från vännen min  
Förutan att fälla tårar.

# Vem kan segla förutan vind?

Nordisk folkevisa  
Sats: Gunnar ERIKSON

1. Vem kan seg-la för - u - tan vind? Vem kan  
2. Jag kan seg-la för u - tan vind, jag kan

1. Vem kan seg-la för - u - tan vind? Vem kan  
2. Jag kan seg-la för u - tan vind, jag kan

ro u - tan å - ror? Vem kan skil - jas från  
ro u - tan å - ror. Men ej skil - jas från

ro u - tan å - ror? Vem, vem kan  
ro u - tan å - ror. Men, men ej

vän - nen sin u - tan att fäl - la tå - rar?  
vän - nen min u - tan att fäl - la tå - rar.

skil-jas från vän - nen sin u - tan tå - rar?  
skil-jas från vän - nen min u - tan tå - rar.

## Vem kan segla förutan vind?

Nordisk folkevisa

Finsk variant

*sakta*

1

Vem kan segla

förutan vind?

Vem kan ro

utan åror?

Vem kan skiljas

från vännen\* sin

Förutan att

fälla tårar?

2

Jag kan segla

förutan vind,

Jag kan ro

utan åror.

Men ej skiljas

från vännen min

Förutan att fälla

tårar.

Nordische Volksweise

finnische (Melodie-)variante

*langsam*

Wer kann segeln

ohne Wind?

Wer kann rudern

ohne Riemen?

Wer kann sich trennen

von seinem/r Freund(in),

ohne zu

fallen lassen Tränen?

Ich kann segeln

ohne Wind,

ich kann rudern

ohne Riemen.

Aber nicht trennen mich

von meinem/r Freund(in),

ohne fallenzulassen

Tränen.

\* vän = engl. friend, also sowohl 'Freund' als auch 'Freundin'

åra Ruder, Riemen (*sing.*)

åror Ruder, Riemen (*plur.*)

skilja trennen

skiljas sich trennen

vän Freund, Freundin, Geliebte(r)

vänner der Freund, die Freundin

tår Träne

tårar Tränen

*Das Lied stammt lt. Wikipedia von den Åland-Inseln mitten im Bottnischen Meerbusen, die zu Finland gehören, wo aber Schwedisch gesprochen wird.*

EF 12.12.1994